

 **Beta**

665SW



IT ISTRUZIONI PER L'USO

EN INSTRUCTIONS FOR USE

FR MODE D'EMPLOI

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

ES INSTRUCCIONES

PT INSTRUÇÕES DE USO

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

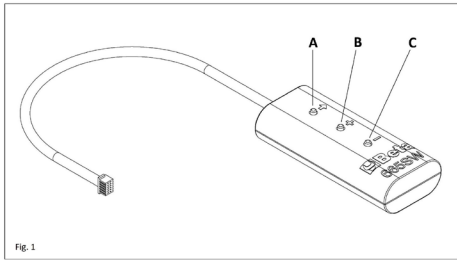


Fig. 1

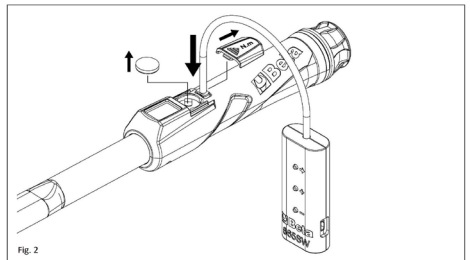


Fig. 2

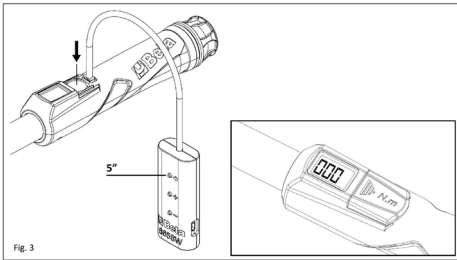


Fig. 3

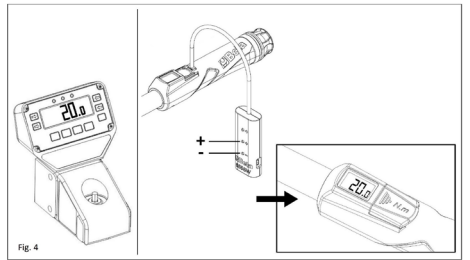


Fig. 4

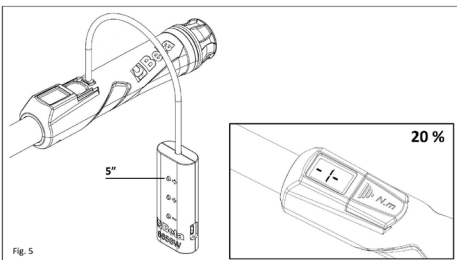


Fig. 5

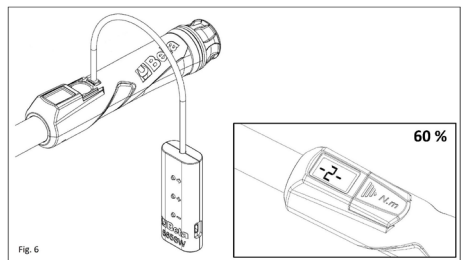


Fig. 6

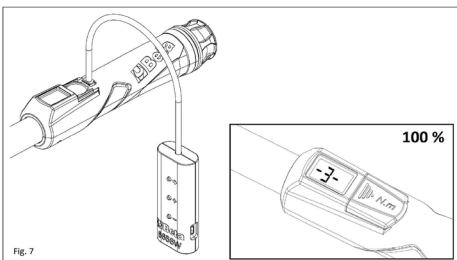


Fig. 7

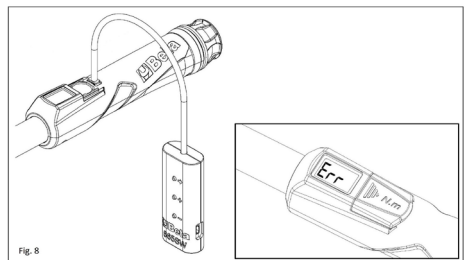


Fig. 8

DISPOSITIVO DI CALIBRAZIONE ART. 665 SW

MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER DISPOSITIVO DI CALIBRAZIONE:
BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.



ATTENZIONE



IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO DI CALIBRAZIONE PER CHIAVE DINAMOMETRICA art. 665.

Conservare accuratamente le istruzioni e consegnarle al personale utilizzatore.

Il dispositivo permette la calibrazione della serie di chiavi 665 con l'ausilio dei misuratori di coppia tipo Dynatester Beta 680 e 682, senza la necessità di smontare la chiave. La norma ISO 6789, prevede la verifica della taratura della chiave dinamometrica ai seguenti punti:
valore minimo, circa al 60% e 100%.

Si raccomanda di far controllare la corretta taratura della chiave dopo 12 mesi di utilizzo o 5000 cicli.

Seguire i seguenti passaggi per un corretto utilizzo del dispositivo di calibrazione:

- Prima di iniziare la taratura, impostare la chiave al valore massimo della scala ed effettuare una serie di scatti, successivamente scaricare completamente la chiave.
- Chiave in modalità spenta, aprire il coperchietto facendolo scorrere sull'impugnatura.
- Rimuovere la batteria, inserire la micro presa del dispositivo (prestare attenzione al corretto inserimento del connettore) riposizionare la batteria, assicurandosi sempre che la batteria sia carica (fig. 2-3)
- Premere per 5 secondi il pulsante di funzione A (fig. 1) il display della chiave viene azzerato (fig. 3).
- Posizionare la chiave sul Dynatester e procedere con la verifica della taratura nel seguente modo:
 - Al valore minimo, applicare il carico sulla chiave e ruotare il pomolo della chiave continuando fino al raggiungimento del valore desiderato letto sul Dynatester (fig. 4).
 - Con i pulsanti + e - B e C (fig. 1) Inserire sul display della chiave il valore letto sul Dynatester Premere il tasto funzione A (fig. 1) per 5 secondi, per salvare il dato. Se l'operazione è stata eseguita in modo corretto, sul display appare la scritta "- 1 -"valore memorizzato (fig. 5).
 - Procedere con la verifica della taratura del valore medio, circa al 60%, ripetendo la stessa procedura come sopra (applicare il carico in base al valore da verificare). Premere il tasto funzione A (fig. 1) per 5 secondi, per salvare il dato, appare la scritta "- 2 -"valore memorizzato (fig. 6).
 - Procedere con il valore massimo, premere il tasto funzione A (fig. 1) per 5 secondi, per salvare il dato, e successivamente appare la scritta "- 3 -"valore memorizzato (fig. 7). Dopo qualche secondo sul display appare il valore di coppia impostato in quel momento.
- Terminata la taratura della chiave estrarre la presa micro e chiudere il coperchietto della chiave.

NOTA: se sul display compare errore "Err". (fig. 8) procedura eseguita non correttamente quindi ripetere le operazioni altrimenti si tratta di un difetto nella chiave.

Il dispositivo è dotato di una presa Micro USB per consentire futuri aggiornamenti firmware.

MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili.

SMALTIMENTO

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti urbani.

L'utilizzatore che intendesse smaltire questo strumento può:

- Consegnarlo presso un centro di raccolta di rifiuti elettronici od elettrotecnici.
- Riconsegnarlo al proprio rivenditore al momento dell'acquisto di uno strumento equivalente.
- Nel caso di prodotti ad uso esclusivo professionale, contattare il produttore che dovrà disporre una procedura per il corretto smaltimento.

Il corretto smaltimento di questo prodotto permette il riutilizzo delle materie prime in esso contenute ed evita danni all'ambiente ed alla salute umana.

Lo smaltimento abusivo del prodotto costituisce una violazione della norma sullo smaltimento di rifiuti pericolosi, comporta l'applicazione delle sanzioni previste.



GARANZIA

Questa attrezzatura è fabbricata e collaudata secondo le norme attualmente vigenti nella Comunità Europea. E' coperta da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale. Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione, mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa. Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti all'usura, all'uso errato od improprio e a rotture causate da colpi e/o cadute.

La garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando lo strumento viene manomesso o quando viene inviato all'assistenza smontato.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto descritto è conforme a tutte le disposizioni pertinenti alle seguenti Direttive:

- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (E.M.C.) 2014/30/UE
- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Ro.H.S.) 2011/65/UE

Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIA

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

CALIBRATION DEVICE ART. 665 SW

OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR CALIBRATION DEVICE:
BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIA

Original documentation drawn up in ITALIAN.


 CAUTION



IMPORTANT! READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE CALIBRATION DEVICE FOR TORQUE WRENCH item 665.

Store the instructions with care and hand them over to the operating staff.

The device allows wrenches item 665 to be calibrated with the help of Beta's torque meters - Dynatester type - items 680 and 682, without taking the wrench apart. Under the ISO 6789 standard, torque wrench calibration should be tested at the following values: minimum, approximately 60% and 100%.

 Make sure that wrench calibration is tested after 12 months of operation or after 5,000 cycles.

To operate the calibration device correctly, take the following steps:

- Before starting calibration, set the wrench to the maximum value of the scale, and let it click several times; then release the wrench completely.
- Wrench in OFF mode; open the lid, sliding it on the handle.
- Remove the battery; insert the micro connector of the device (make sure that it is inserted correctly); replace the battery, checking that it is fully charged. (fig. 2-3)
- Press function key A for 5 seconds (fig. 1); the display of the wrench will be reset (fig. 3).
- Place the wrench on the Dynatester and test calibration as follows:
 - At the minimum value, apply the load to the wrench, and keep rotating the knob of the wrench, until the required value read on the Dynatester is reached (fig. 4).
 - Press buttons + and - B and C (fig. 1) to input the value read on the Dynatester into the display of the wrench. Press function key A (fig. 1) for 5 seconds, to save the value. If this step is performed correctly, the saved value, "- 1 -", will appear on the display (fig. 5).
 - Test the calibration of the mean value - that is, approximately 60% -, repeating the same procedure as described above (apply the load according to the value to be tested). Press function key A (fig. 1) for 5 seconds, to save the value; the saved value, "- 2 -", will then be displayed (fig. 6).
 - Test the calibration of the maximum value. Press function key A (fig. 1) for 5 seconds, to save the value; the saved value, "- 3 -" will then be displayed (fig. 7). After a few seconds, the torque value set in that moment will appear on the display.
- After calibrating the wrench, remove the micro socket and close the lid of the wrench.

NOTE: If the message "Err" appears on the display (fig. 8), the procedure has not been performed correctly and must be repeated. Alternatively, the wrench is defective.

The device is fitted with a Micro USB port, for future firmware updates.

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

MAINTENANCE

Repair and updates must be carried out by trained personnel only. For these operations, you can contact Beta Utensili S.P.A.'s repair centre.

DISPOSAL

The crossed-out wheellie bin symbol on the equipment or packaging means that the product should be collected separately from other types of urban waste at the end of its useful life.

Any user who is going to dispose of this tool can:

- deliver it to an appropriate collection facility for electronic or electrotechnical equipment;
- return it to the dealer upon purchase of a new, equivalent item of equipment;
- in case of a product for professional use only, contact the manufacturer which will arrange for the product
- to be properly disposed of.

Proper disposal of this product allows the raw materials contained in it to be reused and prevents damage to the environment or human health. Illegal disposal of this product is a violation of the provision concerning the disposal of hazardous waste and will give way to the application of such fines as provided for under current regulations.



WARRANTY

This device is manufactured and tested in accordance with current EU regulations, and is covered by a 12-month warranty for professional use or a 24-month warranty for non professional use.

We will repair any breakdowns caused by material or manufacturing defects by fixing the defective pieces or replacing them at our discretion.

Should assistance be required once or several times during the warranty period, the expiry date of this warranty will remain unchanged.

This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls. In addition, this warranty will no longer be valid if any changes are made, or if the pneumatic tool is forced or sent to the customer service in pieces.

This warranty explicitly excludes any damage to people and/or things, whether direct or consequential.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, assuming full responsibility, that the described product complies with all the relevant provisions of the following Directives:

- Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU;
- Directive concerning the restriction of the use of certain hazardous substances in electric and electronic equipment (RoHS) 2011/65/EU"

The Technical Brochure is available at:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIA

DISPOSITIF D'ÉTALONNAGE ART. 665 SW

NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR DISPOSITIF D'ÉTALONNAGE :
BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIA

Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE.



ATTENTION:



IL EST IMPORTANT DE LIRE INTÉGRALEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF D'ÉTALONNAGE POUR CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE art. 665.

Conserver soigneusement les instructions et les remettre au personnel utilisateur.

Le dispositif permet d'étalonner les clés 665 au moyen des contrôleurs de couple type Dynatester Beta 680 et 682, sans besoin de démonter la clé. La norme ISO 6789 prévoit le contrôle de l'étalonnage de la clé dynamométrique aux points suivants : valeur minimum, à environ 60 % et 100 %.



Il est recommandé de faire vérifier l'étalonnage correct de la clé après 12 mois ou 5000 cycles d'utilisation.

Suivre les passages suivants pour une utilisation correcte du dispositif d'étalonnage:

- avant d'entreprendre l'opération d'étalonnage, programmer la clé à la valeur maximum de l'échelle et effectuer une série de déclics, puis décharger complètement la clé.
- clé en modalité éteinte, ouvrir le couvercle en le faisant glisser sur la branche.
- enlever la batterie, insérer la prise Micro du dispositif (en faisant attention à installer correctement le connecteur), remettre la batterie en place en s'assurant qu'elle soit toujours chargée (fig. 2-3).
- appuyer pendant 5 secondes sur la touche de fonction A (fig. 1), l'écran d'affichage de la clé est mis à zéro (fig. 3).
- positionner la clé sur le Dynatester et procéder au contrôle de l'étalonnage de la façon suivante:
 - à la valeur minimum, appliquer la charge sur la clé et tourner le pommeau de la clé jusqu'à atteindre la valeur souhaitée lue sur le Dynatester (fig. 4).
 - avec les touches + et - B et C (fig. 1), saisir sur l'écran de la clé la valeur lue sur le Dynatester Appuyer sur la touche de fonction A (fig. 1) pendant 5 secondes pour sauvegarder la donnée. Si l'opération a été correctement effectuée, l'écran affiche "- 1 -" valeur sauvegardée (fig. 5).
 - procéder au contrôle de l'étalonnage de la valeur moyenne, à environ 60 %, en répétant la procédure susmentionnée (appliquer la charge en fonction de la valeur à vérifier). Appuyer sur la touche de fonction A (fig. 1) pendant 5 secondes pour sauvegarder la donnée. Ensuite s'affiche l'indication "- 2 -" valeur sauvegardée (fig. 6).
 - procéder avec la valeur minimum, appuyer sur la touche de fonction A (fig. 1) pendant 5 secondes pour sauvegarder la donnée. Ensuite s'affiche l'indication "- 3 -" valeur sauvegardée (fig. 7). Quelques secondes plus tard, l'écran affiche la valeur de couple réglée à ce moment-là.
- Après avoir effectué l'étalonnage de la clé, extraire la prise Micro et refermer le couvercle de la clé.

NOTE : si l'écran affiche erreur "Err" (fig. 8) procédure non correctement effectuée, répéter les opérations. Autrement, il s'agit d'un défaut de la clé.

Le dispositif est doté d'une prise Micro USB pour permettre les mises à jour firmware à venir.

MAINTENANCE

Les interventions de réparation et les éventuelles mises à jour doivent être effectuées par un personnel spécialisé. Pour ces interventions, vous pouvez vous adresser au centre de réparations de Beta Utensili S.P.A.

ÉCOULEMENT

Le symbole du bac barré reporté sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit, à la fin de sa durée de vie, doit être écoulé séparément des autres déchets urbains.

L'utilisateur qui doit écouler cet instrument peut:

- le remettre à un centre de collecte de déchets électroniques ou électrotechniques;
- le retourner au vendeur au moment de l'achat d'un instrument équivalent;
- en cas de produit à usage professionnel exclusif, contacter le producteur qui devra disposer d'une procédure pour l'écoulement correct.

L'écoulement correct de ce produit permet la réutilisation des matières premières qui le composent et évite les dommages à l'environnement et à la santé humaine. L'écoulement illégal du produit représente une violation de la norme sur l'écoulement des déchets dangereux et comporte l'application des sanctions prévues.



GARANTIE

Ce dispositif a été fabriqué et testé dans le respect des normes actuellement en vigueur dans l'Union Européenne. Il est couvert par une garantie de 12 mois pour un usage professionnel ou de 24 mois pour un usage non professionnel.

Toutes les pannes dues à un défaut matériel ou de production seront réparées, en ajustant ou en remplaçant les pièces défectueuses à notre discrétion. La réalisation d'une ou de plusieurs interventions pendant la période de garantie n'en modifie pas la date d'échéance. La garantie ne couvre pas les problèmes dus à l'usure des composants, à un usage erroné ou incorrect de l'outil, aux ruptures causées par des coups et/ou des chutes. La garantie ne s'appliquera pas en cas de modifications ou d'altérations de l'outil pneumatique ou bien si celui-ci est envoyé à l'assistance technique démonté.

Tous les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, directs et/ou indirects et de quelque genre ou nature que ce soit, sont exclus de la garantie.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Nous déclarons sous notre pleine responsabilité que le produit est conforme à toutes les dispositions pertinentes aux Directives :

- Directive Compatibilité Électromagnétique (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Directive sur la restriction de l'emploi de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

Le Fascicule Technique est disponible chez :

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIA

KALIBRIERGERÄT FÜR DEN DREHMOMENTSCHLÜSSEL ART. 665 SW

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DEN KALIBRIERGERÄT FÜR DEN DREHMOMENTSCHLÜSSEL HERGESTELLT VON:
BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIA

Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst.


ACHTUNG



ES IST WICHTIG, VOR DEM GEBRAUCH DES KALIBRIERGERÄTES FÜR DEN DREHMOMENTSCHLÜSSEL Art. 665 DIESE ANLEITUNG VOLLSTÄNDIG ZU LESEN.

Die Anleitung ist sorgfältig aufzubewahren und dem Bedienerpersonal auszuhändigen.

Das Gerät ermöglicht die Kalibrierung der Schlüssel Serie 665 unter Zuhilfenahme der Drehmomentmessgeräte Typ Dynatester Beta 680 und 682, ohne den Schlüssel demontieren zu müssen. Die Norm ISO 6789 sieht die Eichungs- bzw. Kalibrierprüfung des Drehmomentschlüssels an den folgenden Messbereichen vor: Mindestwert, zirka 60% und 100%.

 Die korrekte Eichung des Schlüssels sollte nach 12 Monaten Gebrauch oder nach 5000 Zyklen kontrolliert werden.

Für einen korrekten Gebrauch des Kalibriergerätes wie folgt vorgehen:

- Vor Beginn der Kalibrierung, den Wert auf den Höchstwert der Skala einstellen und eine Reihe von Auslösungen durchführen, danach den Schlüssel vollständig entlasten.
- Schlüssel im AUS-Modus, den Deckel öffnen und auf den Griff verschieben.
- Die Batterie entfernen, den Micro-Anschluss des Gerätes einfügen (auf das korrekte Einstecken des Steckverbinders achten), die Batterie wieder positionieren und dabei immer sicherstellen, dass die Batterie geladen ist. (Abb. 2-3).
- Die Funktionstaste A für 5 Sekunden drücken (Abb. 1), das Display des Schlüssels wird zurückgesetzt (Abb. 3).
- Den Schlüssel auf dem Dynatester positionieren und wie folgt beschrieben mit der Kalibrierprüfung beginnen:
 - Bei Mindestwert die Belastung am Schlüssel anbringen und den Knopf des Schlüssels drehen bis der gewünschte Wert auf dem Dynatester gelesen wird (Abb. 4).
 - Mit den Tasten + und - B und C (Abb. 1) auf dem Display des Schlüssels den am Dynatester gelesenen Wert eingeben. Die Funktionstaste A (Abb. 1) 5 Sekunden lang drücken, um die Angabe zu speichern. Wenn der Vorgang korrekt durchgeführt worden ist, erscheint auf dem Display die Anzeige "- 1 -" Wert gespeichert (Abb. 5).
 - Mit der Kalibrierprüfung des Mittelwertes, etwa 60% fortfahren, indem wie vorab beschrieben vorzugehen ist (je nach des zu prüfenden Wertes die Belastung anlegen). Die Funktionstaste A (Abb. 1) zum Speichern des Wertes 5 Sekunden lang drücken. Danach erscheint die Anzeige "- 2 -" Wert gespeichert (Abb. 6).
 - Mit dem Höchstwert fortfahren. Die Funktionstaste A (Abb. 1) zum Speichern des Wertes 5 Sekunden lang drücken. Danach erscheint die Anzeige "- 3 -" Wert gespeichert (Abb. 7). Nach einigen Sekunden erscheint auf dem Display der in jenem Moment eingestellte Drehmomentwert.
- Nach erfolgter Kalibrierung des Schlüssels den Micro-Anschluss trennen und den Deckel des Schlüssels schließen.

HINWEIS: Wenn auf dem Display Fehler "Err" (Abb. 8) erscheint, Vorgang nicht korrekt durchgeführt, daher Vorgänge wiederholen, andernfalls handelt es sich um einen Fehler im Schlüssel.

Das Gerät ist mit einer USB-Micro-Buchse ausgestattet, um zukünftige Firmware Updates zu ermöglichen.

WARTUNG

Die Reparatureingriffe und die eventuelle Aktualisierungen müssen von Fachpersonal durchgeführt werden. Für diese Art von Eingriffen können Sie sich an das Reparaturzentrum von Beta Utensili S.P.A. wenden.

ENTSORGUNG

Das auf dem Gerät oder auf der Verpackung aufgeführte Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzzeit getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer kann wie folgt das Gerät entsorgen:

- Es an einer Sondermüllentsorgungsstelle für elektronische und elektrotechnische Geräte abgeben.
- Es dem Händler beim Kauf eines gleichwertigen Gerätes zurückgeben.
- Bei Produkten für den professionellen Gebrauch kontaktieren Sie den Hersteller, der für die korrekte Entsorgung sorgen muss.

Die korrekte Entsorgung dieses Produkts ermöglicht die Wiederverwertung der enthaltenen Rohstoffe und vermeidet Umwelt- und Gesundheitsschäden. Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts stellt eine Übertretung des Gesetzes für die Entsorgung von gefährlichen Abfällen dar und führt zur Anwendung einer vom Gesetz vorgesehenen Verwaltungsstrafe.



GARANTIE

Dieses Gerät wurde gemäß den derzeit in der Europäischen Gemeinschaft geltenden Normen hergestellt und geprüft und hat eine Garantie für einen Zeitraum von 12 Monaten für den beruflichen Gebrauch oder von 24 Monaten für den privaten Gebrauch.

Störungen, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Austausch der defekten Teile beseitigt bzw. wieder instandgesetzt.

Die Durchführung einer oder mehrerer Reparaturen unter Garantie hat keinerlei Auswirkungen auf die Garantiedauer des Werkzeugs. Von der Garantie ausgeschlossen sind Fehler, die auf natürlichen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch und Brüche infolge von Stößen und/oder Stürzen zurückzuführen sind. Die Garantie verfällt, wenn das Druckluftwerkzeug verändert oder dem Kundendienst in beschädigtem oder zerlegtem Zustand übergeben wird. Ausdrücklich ausgeschlossen sind Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Herkunft, direkter und/oder indirekter Art.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären unter unserer Verantwortung, dass das beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien:

- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2014/30/EU;
- Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS) 2011/65/EU.

Die technische Dokumentation und Akte ist verfügbar bei:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIE

DISPOSITIVO DE CALIBRACIÓN ART. 665 SW

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES PARA DISPOSITIVO DE CALIBRACIÓN:

BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIA

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.


 ATENCIÓN:



IMPORTANTE LEER COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO DE CALIBRACIÓN PARA LLAVE DINAMOMÉTRICA art. 665.

Guarde con cuidado las instrucciones y entréguelas al personal usuario.

El dispositivo permite calibrar las llaves 665 utilizando medidores de par tipo Dynatester Beta 680 y 682, sin que sea necesario desmontar la llave. La norma ISO 6789 contempla la comprobación de la calibración de la llave dinamométrica en los siguientes puntos: valor mínimo, aproximadamente al 60% y al 100%.

 Se recomienda mandar controlar la calibración correcta de la llave después de 12 meses de utilización o 5000 ciclos.

Siga los siguientes pasos para utilizar correctamente el dispositivo de calibración:

- Antes de comenzar la calibración, seleccione la llave en el valor máximo de la escala y haga una serie de saltos, a continuación descargue completamente la llave.
- Llave en modo apagado, abra la tapa deslizándola por el mango.
- Retire la batería, incorpore la micro toma del dispositivo (preste atención a la incorporación correcta del conector), vuelva a colocar la batería, asegurándose siempre que la batería esté cargada (fig. 2-3)
- Pulse durante 5 segundos el botón de función A (fig. 1), la pantalla de la llave se pone a cero (fig. 3).
- Coloque la llave en el Dynatester y proceda con la comprobación de la calibración de la siguiente manera:
 - Al valor mínimo, aplique la carga en la llave y gire el pómulo de la llave continuando hasta alcanzar el valor deseado que ha leído en el Dynatester (fig. 4).
 - Con los pulsadores + y - B y C (fig. 1) introduzca en la pantalla de la llave el valor que ha leído en el Dynatester. Pulse la tecla función A (fig. 1) durante 5 segundos, para guardar el dato. De haberse efectuado correctamente la operación, en la pantalla aparece la escrita "- 1 -" valor guardado (fig. 5).
 - Proceda con la comprobación de la calibración del valor medio, aproximadamente al 60%, repitiendo el mismo procedimiento de arriba (aplique la carga dependiendo del valor por comprobar). Pulse la tecla función A (fig. 1) durante 5 segundos, para guardar el dato, y a continuación aparece la escrita "- 2 -" valor guardado (fig. 6).
 - Proceda con el valor máximo, pulse la tecla función A (fig. 1) durante 5 segundos, para guardar el dato, y a continuación aparece la escrita "- 3 -" valor guardado (fig. 7). Después de unos segundos en la pantalla aparece el valor de par seleccionado en aquel momento.
- Al finalizar la calibración de la llave, retire la toma micro y cierre la tapa de la llave.

NOTE : si l'écran affiche erreur "Err" (fig. 8) procédure non correctement effectuée, répéter les opérations Autrement, il s'agit d'un défaut de la clé.

El dispositivo está dotado de una toma Micro USB para permitir actualizaciones futuras del firmware.

MANTENIMIENTO

Las actuaciones de reparación y las posibles actualizaciones han de llevarlas a cabo personal especializado. Para dichas actuaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.P.A.

ELIMINACIÓN

El símbolo del contenedor tachado que viene en el equipo o en su envase significa que el producto, al final de su vida útil, ha de eliminarse separado de otros residuos urbanos. El usuario que desea eliminar este instrumento puede:

- Entregarlo a un centro de recogida de residuos electrónicos o electrotécnicos.
- Devolverlo al revendedor cuando compra un instrumento equivalente.
- En caso de productos de uso profesional exclusivo, contacte con el fabricante que tendrá que llevar a cabo el procedimiento para la eliminación correcta.

La eliminación correcta de este producto permite reutilizar las materias primas contenidas en el mismo y evita daños al medio ambiente y la salud humana. La eliminación abusiva del producto representa una violación de la norma sobre la eliminación de residuos peligrosos y supone la aplicación de las sanciones previstas.



GARANTÍA

Este dispositivo se ha fabricado y ensayado conforme a las normas actualmente vigentes en la Comunidad Europea. Está cubierto por garantía durante un período de 12 meses para uso profesional o 24 meses para uso no profesional.

Se repararán averías debidas a defectos de material o producción mediante reposición o sustitución de piezas defectuosas a nuestra discreción.

La efectuada de una o más actuaciones durante el período de garantía no modifica la fecha de caducidad de la misma.

No están sujetos a garantía defectos debidos al desgaste, al uso incorrecto o impropio y las rupturas ocasionadas por golpes y/o caídas. La garantía cesa cuando se aportan modificaciones, cuando la herramienta neumática se altera o se envía para reparación desmontada. Quedan expresamente excluidos daños ocasionados a personas y/o objetos de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito cumple con todas las disposiciones relativas a las siguientes Directivas:

- Directiva Compatibilidad Electromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

El Informe Técnico está disponible en:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIA

DISPOSITIVO DE CALIBRAÇÃO ART. 665 SW

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES PARA DISPOSITIVO DE CALIBRAÇÃO:
BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIA

Documentação redigida originariamente no idioma ITALIANO.


 **ATENÇÃO:**



É IMPORTANTE LER O PRESENTE MANUAL POR INTEIRO ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO DE CALIBRAÇÃO PARA CHAVE DINAMOMÉTRICA art. 665.

Guarde com cuidado as instruções e entregue-as ao pessoal utilizador.

O dispositivo permite a calibração das chaves 665 com o auxílio dos controladores de binário tipo Dynatester Beta 680 e 682, sem a necessidade de desmontar a chave. A norma ISO 6789, prevê a verificação da calibração da chave dinamométrica nos seguintes pontos: valor mínimo, cerca em 60% e em 100%.

 Recomenda-se mandar controlar a calibração correta da chave depois de 12 meses de utilização ou 5000 ciclos.

Siga os passos abaixo para utilizar corretamente o dispositivo de calibração:

- Antes de iniciar a calibração, configure a chave no valor máximo da escala e efetue uma série de engates, em seguida descarregue totalmente a chave.
- Chave na modalidade desligada, abra a tampa fazendo-a correr sobre a pega.
- Remova a bateria, insira a micro tomada do dispositivo (preste atenção na inserção correta do conector), reposicione a bateria, verificando sempre que a bateria esteja carregada. (fig. 2-3)
- Carregue durante 5 segundos o botão de função A (fig. 1), o ecrã da chave é ajustado no zero (fig. 3).
- Posicione a chave no Dynatester e efetue a verificação da calibração conforme a seguir:
 - No valor mínimo, aplique a carga na chave e rode o botão da chave continuando até alcançar o valor desejado lido no Dynatester (fig. 4).
 - Com os botões + e - B e C (fig. 1) insira no ecrã da chave o valor lido no Dynatester. Carregue a tecla função A (fig. 1) durante 5 segundos, para gravar o dado. Se a operação tiver sido efetuada corretamente, no ecrã aparece a escrita "- 1 -" valor gravado (fig. 5).
 - Efetue a verificação da calibração do valor médio, ao redor de 60%, repetindo o mesmo procedimento como acima (aplique a carga segundo o valor a verificar). Carregue a tecla função A (fig. 1) durante 5 segundos, para gravar o dado, e em seguida aparece a escrita "- 2 -" valor gravado (fig. 6).
 - Prossiga com o valor máximo, carregue a tecla função A (fig. 1) durante 5 segundos, para gravar o dado, e em seguida aparece a escrita "- 3 -" valor gravado (fig. 7). Depois de alguns segundos aparece no ecrã o valor de binário configurado naquele momento.
- Terminada a calibração da chave, remova a tomada micro e feche a tampa da chave.

NOTE : se no ecrã aparecer o erro "Err" (fig. 8) procedimento efetuado incorretamente, portanto, repita as operações, senão trata-se de um defeito na chave.

O dispositivo é equipado com uma tomada Micro USB para permitir futuras atualizações do firmware.

MANUTENÇÃO

As operações de reparação e eventuais atualizações devem ser efetuadas por pessoal especializado. Para essas operações pode entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.P.A.

ELIMINAÇÃO

O utilizador que pretende eliminar este instrumento pode:

- Entregá-lo junto a um ponto de coleta de lixo electrónico ou eletrotécnicos.
- Devolvê-lo ao próprio revendedor no momento da compra de outro instrumento equivalente.
- No caso de produtos de uso exclusivamente profissional, contactar o fabricante que deverá dispor um procedimento para a eliminação correta.

A eliminação correta deste produto possibilita a reutilização das matérias-primas contidas no mesmo e evita danos ao ambiente e à saúde humana. A eliminação do produto de maneira irregular constitui uma violação da norma sobre a eliminação de lixo perigosos, implica a aplicação das penalidades previstas.



GARANTIA

Este dispositivo foi fabricado e testado segundo as normas vigentes atualmente na Comunidade Europeia e é coberto por garantia durante um prazo de 12 meses para uso profissional ou 24 meses para uso não profissional.

São reparadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico mediante restauração ou substituição das peças defeituosas a nosso critério.

A realização de uma ou mais intervenções no prazo da garantia não altera a data de seu vencimento. Não estão sujeitos a garantia os defeitos devido ao desgaste, ao uso errado ou impróprio e as quebras causadas por batidas e/ou caídas. A garantia decai quando são efetuadas alterações, quando a ferramenta pneumática é adulterada ou quando é enviada desmontada para a assistência.

São expressamente excluídos danos causados a pessoas e/ou coisas de qualquer género e/ou natureza, diretos e/ou indiretos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto descrito é conforme a todas as disposições pertinentes às Diretivas a seguir:

- Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Diretiva sobre a restrição do uso de determinadas substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

O caderno técnico está disponível junto a:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIA

KALIBRATIEAPPARATEN ART. 665 SW

GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR KALIBRATIEAPPARATEN:

BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIA

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.




LET OP:



BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS HET KALIBRATIEAPPARAAT VOOR DE MOMENTSLEUTEL art. 665 TE GEBRUIKEN.

Bewaar de instructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat het product gebruikt.

Met het apparaat kunnen de sleutels 665 met behulp van momentmeters type Dynatester Beta 680 en 682 worden gekalibreerd, zonder de sleutel te hoeven demonteren. De norm ISO 6789 voorziet in de controle van de kalibratie van de momentsleutel op de volgende punten: minimumwaarde, ongeveer 60% en 100%.

 Het wordt aanbevolen om om de 12 maanden gebruik of om de 5000 cycli te laten controleren of de sleutel nog goed afgesteld is.

Volg de volgende stappen voor een goed gebruik van het kalibratieapparaat:

- Voordat u met de kalibratie begint, stelt u de sleutel in op de maximumwaarde van de schaal, maakt u een reeks klikken en ontspant u de sleutel vervolgens volledig.
- Sleutel in de uitgeschakelde stand: open het deksel door het over de handgreep te schuiven.
- Verwijder de batterij, breng de micro usb-poort van het apparaat aan (let op dat u de stekker er goed insteekt), plaats de batterij terug en verzeker u er altijd van dat de batterij is opgeladen. (afb. 2-3)
- Druk 5 seconden op functietoets A (afb. 1), het display van de sleutel wordt gereset (afb. 3).
- Plaats de sleutel op de Dynatester en handel als volgt om de kalibratie te controleren:
 - Belast de sleutel bij de minimumwaarde en draai aan de knop tot de gewenste waarde op de Dynatester wordt afgelezen (afb. 4).
 - Gebruik de toetsen + en - B en C (afb. 1) om de op de Dynatester afgelezen waarde op het display van de sleutel in te voeren. Druk op functietoets A (afb. 1) 5 seconden in om het gegeven op te slaan. Als de handeling correct is verricht, verschijnt de melding "- 1 -" waarde opgeslagen, op het display (afb. 5).
 - Ga verder met de controle van de kalibratie van de gemiddelde waarde, ongeveer 60%, en herhaal dezelfde procedure als hierboven staat beschreven (pas de belasting toe aan de hand van de waarde die moet worden gecontroleerd). Druk 5 seconden op functietoets A (afb. 1) om het gegeven op te slaan en vervolgens verschijnt de melding "- 2 -" waarde opgeslagen, op het display (afb. 6).
 - Ga verder met de maximumwaarde. Druk 5 seconden op functietoets A (afb. 1) om het gegeven op te slaan en vervolgens verschijnt de melding "- 3 -" waarde opgeslagen, op het display (afb. 7). Na enkele seconden verschijnt het op dat moment ingestelde koppel op het display.
- Nadat de sleutel is gekalibreerd, verwijdert u de micro usb-poort en sluit u het klepje van de sleutel.

OPMERKING: als een foutmelding "Err" (fig. 8) op het display verschijnt, wil dat zeggen dat de procedure niet goed is verricht. Herhaal de handelingen dus en anders is het een defect van de sleutel.

Het apparaat is uitgerust met een micro USB-poort voor toekomstige updates van de firmware.

MANUTENÇÃO

As operações de reparação e eventuais atualizações devem ser efetuadas por pessoal especializado. Para essas operações pode entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.P.A.

ELIMINAÇÃO

O utilizador que pretende eliminar este instrumento pode:

- Entregá-lo junto a um ponto de coleta de lixo electrónico ou eletrotécnicos.
- Devolvê-lo ao próprio revendedor no momento da compra de outro instrumento equivalente.
- No caso de produtos de uso exclusivamente profissional, contactar o fabricante que deverá dispor um procedimento para a eliminação correta.

A eliminação correta deste produto possibilita a reutilização das matérias-primas contidas no mesmo e evita danos ao ambiente e à saúde humana. A eliminação do produto de maneira irregular constitui uma violação da norma sobre a eliminação de lixo perigosos, implica a aplicação das penalidades previstas.



GARANTIE

Deze apparatuur is vervaardigd en getest in overeenstemming met de voorschriften die momenteel van kracht zijn in de Europese Gemeenschap. Hij heeft 12 maanden garantie bij professioneel gebruik of 24 maanden bij niet-professioneel gebruik. Storingen veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten worden naar ons goedgevonden ofwel gerepareerd of de defecte onderdelen worden vervangen. Eén of meerdere reparaties tijdens de garantieperiode wijzigt de verloopdatum ervan niet. Defecten veroorzaakt door slijtage, een verkeerd of oneigenlijk gebruik, of door vallen en/of stoten worden niet door de garantie gedekt. De garantie vervalt wanneer er wijzigingen worden aangebracht, wanneer er met het instrument wordt geknoeid en wanneer het gedemonteerd naar de servicedienst wordt gestuurd.

Schade toegebracht aan personen en / of voorwerpen van welke aard en / of natuur, direct en / of indirect is uitdrukkelijk uitgesloten.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING EU

We verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het beschreven product voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen:

- Richtlijn met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Richtlijn betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (Ro.H.S.) 2011/65/EU.

Het technische dossier is verkrijgbaar bij:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIE

PRZYRZĄDU DO KALIBRACJI ART. 665 SW

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA DO PRZYRZĄDU DO KALIBRACJI:
BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) WŁOCHY

Dokumentacja oryginalna sporządzona jest w języku WŁOSKIM.



UWAGA



WAŻNE, ABY PRZECZYTAĆ CAŁĄ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ
PRZED UŻYCIEM PRZYRZĄDU DO KALIBRACJI KLUCZA
DYNAMOMETRYCZNEGO art. 665.

Starannie przechowywać instrukcję obsługi i przekazać ją personelowi korzystającemu z urządzenia.

Przyrząd pozwala na kalibrację kluczy model 665 z użyciem mierników momentów siły typu Dynatester Beta 680 i 682, bez konieczności rozbierania klucza. Norma ISO 6789 przewiduje weryfikację kalibracji klucza dynamometrycznego w następujących punktach: minimalna wartość, około 60% i 100%.

Het wordt aanbevolen om om de 12 maanden gebruik of om de 5000 cycli te laten controleren of de sleutel nog goed afgesteld is.

Postępować jak opisano poniżej w celu prawidłowego korzystania z przyrządu do kalibracji:

- Przed rozpoczęciem kalibracji ustawić klucz na maksymalną wartość skali i wykonać serię kliknięć, a następnie całkowicie rozładować klucz.
- Klucz w trybie wyłączenia, otworzyć pokrywkę, przesuwając ją na uchwycie.
- Wyjąć baterię, włożyć port mikro przyrządu (zwrócić uwagę na prawidłowe włożenie złącza), włożyć baterię, zawsze upewniając się, że bateria jest naładowana. (rys. 2-3)
- Nacisnąć przycisk funkcyjny A (rys. 1) przez 5 sekund, wyświetlacz klucza zostanie zresetowany (rys. 3).
- Umieścić klucz na Dynatesterze i przeprowadzić kontrolę kalibracji w następujący sposób:
 - Przy wartości minimalnej przyłożyć obciążenie do klucza i obracać pokrętkiem klucza, aż do osiągnięcia żądanej wartości odczytanej na Dynatesterze (rys. 4).
 - Za pomocą przycisków + i - B i C (rys. 1) wprowadzić na wyświetlacz klucza wartość odczytaną na Dynatesterze. Nacisnąć przycisk funkcyjny A (rys. 1) przez 5 sekund, aby zapisać dane. Jeśli operacja została wykonana poprawnie, na wyświetlaczu pojawi się napis „- 1 -” zapamiętana wartość (rys. 5).
 - Kontynuować weryfikację kalibracji wartości średniej, około 60%, powtarzając tę samą procedurę jak powyżej (przyłożyć obciążenie według wartości, która ma być sprawdzana) Nacisnąć przycisk funkcyjny A (rys. 1) przez 5 sekund, aby zapisać dane, a następnie pojawi się napis „- 2 -” zapamiętana wartość (rys. 6).
 - Wykonać weryfikację maksymalnej wartości, nacisnąć przycisk funkcyjny A (rys. 1) przez 5 sekund, aby zapisać dane, a następnie pojawi się napis „- 3 -” zapamiętana wartość (rys. 7). Po kilku sekundach wyświetlacz pokazuje ustawioną w tym momencie wartość momentu obrotowego.
- Po skalibrowaniu klucza wyjąć port mikro i zamknąć pokrywkę klucza.

UWAGA: jeśli na wyświetlaczu pojawi się błąd „Err” (rys. 8), procedura wykonywana nieprawidłowo, stąd należy powtórzyć czynności, w przeciwnym razie jest to wada klucza.

Przyrząd jest wyposażony w port Mikro USB, w celu umożliwienia przyszłych aktualizacji oprogramowania sprzętowego.

KONSERWACJA

Interwencje naprawcze i ewentualnie kalibracje muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Odnośnie tych interwencji można kontaktować się z centrum serwisowym Beta Utensili S.P.A.

LIKwidACJA

Symbol skreślonego kubła naniesiony na urządzeniu lub na opakowaniu oznacza, że wyrób po zakończeniu swojej użytecznej funkcji musi być likwidowany oddzielnie od innych odpadów komunalnych. Użytkownik, który zamierza zlikwidować to urządzenie może:

- Dostarczyć je do centrum zbiórki odpadów elektronicznych lub elektrotechnicznych.
- Oddać je w punkcie sprzedaży, przy zakupie ekwiwalentnego urządzenia.
- W przypadku produktów do użytku wyłącznie profesjonalnego, należy skontaktować się z producentem, który przekaże procedurę do prawidłowego usuwania.

Prawidłowe usuwanie tego produktu umożliwi ponowne wykorzystanie surowców w nim zawartych i zapobiega szkodom wobec środowiska i zdrowia ludzi.

Nielegalne usuwanie produktu stanowi naruszenie prawa o usuwaniu odpadów niebezpiecznych i podlega zastosowaniu przewidzianych sankcji.



GWARANCJA

Warunki gwarancji dla towarów produkcji Beta Utensili S.p.A. sprzedawanych przez Beta Polska Sp. z o.o. określone są w aktualnym Oświadczeniu Gwarancyjnym Beta Polska Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Skarbimierzycach, które dostępne jest na stronie internetowej spółki oraz będzie wysyłane na każde żądanie.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że opisany produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi przepisami następujących Dyrektyw:

- Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE;
- Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS) 2011/65/UE.

Dokumentacja techniczna dostępna jest pod adresem:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

WŁOCHY

KALIBRÁLÓESZKÖZHÖZ ART. 665 SW

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ KALIBRÁLÓESZKÖZHÖZ:
BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIA

A dokumentum eredetije OLASZ nyelven íródott.



FIGYELEM



A 665 számú DINAMOMETRIKUS KULCS HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSUK EL FIGYELMESEN A JELEN ÚTMUTATÓT

Az útmutatót őrizzük meg gondosan és minden esetben adjuk át a felhasználó személyzetnek.

Az eszköz lehetővé teszi a 665 kulcsok kalibrálását Dynatester Beta 680 és 682 típusú nyomatókékpár mérő műszerek felhasználásával, anélkül, hogy a kulcsot szét kellene bontani. Az ISO 6789 normatíva értelmében a dinamometrikus kulcs tára beállítását a következő pontokon kell leellenőrizni: minimum érték kb. 60% és 100% között.

Het wordt aanbevolen om om de 12 maanden gebruik of om de 5000 cycli te laten controleren of de sleutel nog goed afgesteld is.

A kalibrálási eszköz megfelelő használata érdekében az alábbiak szerint kell eljárni:

- A tára beállítás megkezdése előtt, a kulcsot állítsuk a skála lehető legmagasabb értékére és végezzünk el néhány kattintást, ezt követően ürítsük ki teljes mértékben a kulcsot.
- A kulcs legyen kikapcsolt állapotban, majd nyissuk meg a markolaton található fedőlapot.
- Vegyük ki az elemet, majd illesszük be a készülék mikro csatlakozóját (fordítsuk fokozott figyelmet a csatlakozó helyes beillesztésére), tegyük vissza az elemet, leellenőrizve, hogy az feltöltött legyen. (2-3. kép)
- Nyomjuk le, 5 másodpercen át az A működési gombot (1. kép), ekkor a kijelző lenullázódik (3. kép).
- Helyezzük a kulcsot a Dynatesterre és kezdjük meg a tára beállítás ellenőrzését az alábbi módon:
 - Minimum értéken, tegyük rá a terhelést a műszerre majd fordítsuk el a markolatot egészen addig, amíg a ael nem érzük a kívánt értéket, amit a Dynatester jelezt majd ki (4. kép).
 - A + és - B és C (1. kép) gombok segítségével lehet betölteni a Dynatester kijelzőjén leolvasott értéket. Majd tartuk lenyomva az A funkció gombot (1. kép) 5 másodpercen át, így az adat elmentésre kerül. Ha a folyamatot helyesen végeztük el, akkor a kijelzőn a "- 1 -" felirat jelenik meg, ami az elmentett értéket fogja mutatni (5. kép).
 - A középértékek tára beállításának ellenőrzéséhez, kb. 60%-on, ismételjők meg a fent leírt lépéseket (a terhet a leellenőrizendő értékek alapján töltsük be). Tartuk lenyomva az A funkció gombot (1. kép) 5 másodpercen át, így az adat elmentésre kerül. Ha a folyamatot helyesen végeztük el, akkor a kijelzőn a "- 2 -" felirat jelenik meg, ami az elmentett értéket fogja mutatni (6. kép).
 - A maximális érték beállításához, tartuk lenyomva az A funkció gombot (1. kép) 5 másodpercen át, így az adat elmentésre kerül, ezt követően a kijelzőn a "- 3 -" felirat jelenik meg, ami az elmentett értéket fogja mutatni (7. kép). Néhány másodperc elteltével a kijelzőn az elmentett nyomási értékpár fog megjelenni.
- Miután elvégeztük a tára beállítást távolítsuk el a mikro csatlakozót és zárjuk vissza a kulcs fedőlapját.

MEGJEGYZÉS: ha a kijelzőn az "Err" (8. kép) hibajel tűnik fel, az azt jelenti, hogy a folyamatot helytelenül végeztük el, éppen ezért meg kell azt ismételni, mert egyéb esetben a kulcs hibásan működne.

Az eszközt egy Micro USB csatlakozóval látták el, amely lehetővé teszi a jövő beli firmware frissítéseket.

KARBANTARTÁS

A karbantartási munkákat és a különböző frissítéseket kizárólag megfelelően képzett szakember végezheti el. Az ilyen jellegű munkákra vonatkozóan vegyék fel a kapcsolatot a Beta Utensili S.P.A. szervizközponttal.

HULLADÉK FELDOLGOZÁS

A terméken vagy a csomagoláson feltüntetett áthúzott szemetesek szimbólum azt jelenti, hogy a műszer elhasználódása után a normál házi szeméttől külön kell kerülni. A felhasználó a műszert a következő módon tudja kezelni az elhasználódás után:

- elektronikus- vagy elektrotechnikai hulladék gyűjtésére specializálódott gyűjtőhelyre viszi
- visszaviszi az eladónak és becseréli egy új műszerre
- a kizárólag professzionális használatra eladott műszerek esetében, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, aki utasítást ad majd a hulladék kezelésére.

A műszer megfelelő hulladék kezelésével a visszamaradó anyagok egy része újra hasznosíthatóvá válik, megelőzve a környezet szennyezését és megvédve a személyek egészségét. A veszélyes hulladékokra vonatkozó előírásoktól eltérő hulladékkezelés pénzbüntetést illetve jogi következményeket vonhat maga után.



GARANCIA

A jelen eszköz az Európai Unióban hatályos előírások tiszteletben tartásával került gyártásra és bevizsgálásra. Professzionális használat esetén 12 hónapos, nem professzionális használat esetén 24 hónap garancia fedi. A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejárata nem változik.

A garancia nem fedi az elhasználódásból, helytelen vagy az előírtól eltérő használatból származó meghibásodásokat, illetve a csapódásból és/vagy ütésből származó meghibásodásokat. A garancia érvényét veszti, ha a szerszámon módosításokat, változtatásokat végeznek, vagy már bontott állapotban érkeznek be a javítási központba. A garancia semmi esetre sem fedi a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen.

MEGFELELŐSÉGI BIZONYLAT EU

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az itt leírt műszer mindenben megfelel a vonatkozó előírásoknak, illetve a következő Irányelveknek és azok módosításainak:

- Elektromágneses Kompatibilitás Irányelve (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló (Ro.H.S.) 2011/65/EU irányelv.

A Technikai Leírás a következő címen érhető el:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIA



BETA UTENSILI S.p.A.

via Alessandro Volta, 18 - 20845 Sovico (MB) ITALY

Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742

www.beta-tools.com - info@beta-tools.com